



CHALCO GUINEA COMPANY S.A.

Société Anonyme avec Conseil d'Administration

Capital social : 180,000,000 GNF RCCM : GN.KAL.2018.B.083 993

Siège social : Résidence 2000, Immeuble 4, Appart 40A-Carrefour

Moussoudougou-Coléah Lanséboundgi-Commune de Matam, BP:

3201 Conakry -République de Guinée

Tél : +224 622 69 25 25 /620 10 99 19 /629 87 89 88

Annonce d'approvisionnement

采购公告

Projet : Projet de forages dans les zones impactées du Projet Boffa de Chalco Guinea Company S.A.

项目：受中国铝业几内亚有限公司博法项目影响区域的打井项目

Donneur d'ordre : CHALCO GUINEA COMPANY SA

采购人：中国铝业几内亚有限公司

Objet : La présente annonce d'approvisionnement a pour objet de sélectionner un entrepreneur pour réaliser les travaux de construction de 12 forages dans les zones impactées du projet de Boffa de Chalco Guinea Company S.A.

采购目的：本采购公告旨在选定一名承包商，负责受中国铝业几内亚有限公司博法项目影响区域的打井 12 口项目。

1-DESCRIPTION DES TRAVAUX

1-工程描述

Voir en annexe pour le détail de la liste des travaux.

工程量清单详情见附件

2-SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

2-技术规范

- Les travaux devront être réalisés conformément aux normes et réglementations en vigueur en Guinée ;
- 工程必须根据几内亚现行规范和法规执行；
- Les matériaux utilisés devront être de qualité supérieure et conformes aux spécifications techniques ;
- 必须使用优质且符合技术规范的材料；
- Les équipements utilisés devront être modernes et efficaces.
- 必须使用先进且高效的设备。

3-CRITÈRES DE SÉLECTION

3-评选标准

Critères commercial :

商务标准：

- Existence légale de l'entreprise : Justifier par le registre de commerce, NIF dans la période de validité.
- 企业资质：具有商业登记证、有效期内的税务识别号。
- Régularité fiscale et sociale : Justifier par des attestations de paiement des impôts et cotisations sociales pour la période 2024-2025.
- 税务及社保缴纳合规性：具有 2024-2025 年完税证明及社会保险缴纳证明。
- Expériences des projets similaires pour la période 2024-2025: Disposer des expérience approfondie dans la construction de forages, justifiés par des documents probants tels qu'un contrat ou un procès-verbal d'acceptation.
- 2024-2025 年同类项目经验证明：在打井领域具备丰富经验，具有合同或验收文件等证明材料。

Critères techniques :

技术标准：

- Capacité en personnel : Disposer d'un nombre suffisant d'ingénieurs, de techniciens et d'ouvrier qualifiés pour la réalisation du projet.
- 人员保障能力：具备足够能完成本项目的合格的工程师、技术人员和施工人员。
- Méthodologie et planning proposé pour la construction de forages : Inclure les détails des travaux, découpage en phases de réalisation et mesures pour le respect des délais etc.
- 打井方案及施工计划：包括工程细节、施工阶段划分、工期保障措施等。
- Qualité des matériaux utilisés : Conformes aux normes et règlements techniques en vigueur en Guinée.
- 施工所用的材料：符合几内亚标准规范。
- Capacité en matériel et équipement : Disposer des équipements, engins de chantier nécessaires en quantité suffisante pour la réalisation du projet.
- 设备保障能力：具备足够能完成本项目的设备和工程机械。

Critères financiers :

财务标准：

- Solidité financière : Être capable à fournir les rapports financiers, bilans, attestations de solvabilité bancaire etc. pour la période 2024-2025.
- 财务稳健性：可以提供 2024-2025 财务报表、资产负债表、银行资信证明等文件。
- Offre raisonnable et compétitif : Fonder sur un rapport qualité/prix raisonnable et proposer un prix compétitivité sur le marché.
- 报价合理性：质量价格比合理、具有市场竞争力。
- Modalités de paiement : Accepter des modalités de paiement du Donneur d'ordre .
- 支付方式：接受甲方要求的支付方式。

Critères sociaux et environnementaux (conformément à la réglementation locale) :

社会与环境标准（根据当地政策）：

- Engager à respecter des normes de sécurité et de santé sur le chantier.
- 承诺遵守施工现场安全与健康规范。
- Engager à respecter des exigences environnementales du Donneur d'ordre, notamment en matière de gestion des déchets de chantier et de priorité d'utilisation de matériaux écologiques.
- 承诺按照甲方要求落实环保标准，如建筑垃圾处理方式、优先使用环保材料等。

4-DOCUMENTS À FOURNIR

4-需提供的文件

- Document d'immatriculation de la société et certificat d'enregistrement fiscal en cours de validité;
- 公司注册文件、有效期内的税务登记证明;
- Attestation de paiement des impôts et des cotisations sociales pour la période 2024-2025;
- 2024-2025 年的完税证明和社会保险缴纳证明;
- Liste des projets similaires (construction de forages) réalisés pour la période 2024-2025, accompagnée des documents justificatifs tels que les contrats, les certificats de réception des travaux ou les attestations de bonne exécution délivrées par les Maîtres d'ouvrage;
- 2024-2025 年与本项目类似（打井）的项目清单，附上合同和验收证书或业主出具的履约良好证明等证明材料;
- Liste et CV de l'équipe de gestion de projet proposée: incluant tous les personnels clés (ex. Chef de projet, agent de sécurité, ingénieur, etc.) et accompagnée de leurs CV individuels ainsi que des copies de leurs certificats et qualifications professionnelles.
- 拟派项目管理团队名单及简历：列明所有关键人员，如项目经理、安全专员、工程师等，并附上其个人简历和专业资质证书;
- Détail quantitatif estimatif (DQE) et cahier des charges techniques;
- 详细的工程量清单和技术规格书;
- Planning d'exécution détaillé des travaux
- 详细的施工计划;
- Liste des matériaux et équipements prévus pour utilisation;
- 拟使用的材料和设备清单;
- Justificatif de propriété ou de location des équipements;
- 设备所有权或租赁证明;
- Attestation d'assurance responsabilité civile;
- 民事责任险证明;
- Plan détaillé de gestion de la qualité et de la sécurité;
- 详细的质量与安全管理计划;
- Rapports financiers pour la période 2024-2025, attestation bancaire ou justificatif de ligne de crédit;

- 2024-2025 年的财务报告、银行出具的资信证明或信贷额度证明；
- Lettre d'engagement en matière de sécurité et de santé au travail, et lettre d'engagement environnemental.
- 安全与健康承诺函、环境保护承诺函；

5-MODALITÉS DE PAIEMENT

5-付款方式

- Paiement échelonné selon l'avancement des travaux ;
- 根据工程进度分期付款；
- Les paiements seront effectués dans un délai de 15 jours ouvrables à compter de l'acceptation de la qualité des travaux réalisés et la réception d'une facture conforme.
- 付款将在验收已完成的工程且收到供应商开具的合格发票后 15 个工作日内进行。

6-DURÉE DU CHANTIER

6-工期

- La durée du chantier est estimée à Six (6) mois ;
- 工期预计为六（6）个月；
- La durée du chantier est estimée à quinze (15) jours ouvrables par forage ;
- 单口钻井工期预计为十五（15）个工作日；
- Les travaux devront être réalisés dans les délais impartis.
- 工程必须在规定期限内完成。

7-DATE LIMITE DE SOUMISSION

7-报价文件递交截止日期

-Les offres doivent être envoyées par mail à yayamara341@gmail.com ou ary@chinalco.com.cn avant le 9 janvier 2026.

请于 2026 年 1 月 9 日之前将报价函发送至邮箱：yayamara341@gmail.com 或 ary@chinalco.com.cn。

8-CONTACT

8-联系方式

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter:

如需更多信息，请联系：

Monsieur Yaya MARA, Téléphone : 629543018, Email : yayamara341@gmail.com;

Yaya MARA 先生，电话：629543018，邮箱：yayamara341@gmail.com;

Madame Yang Airui, Téléphone: 613337526, Email : ar_y@chinalco.com.cn.

杨爱蕊女士，电话 613337526，邮箱：ar_y@chinalco.com.cn。

9.Mode de sélection du fournisseur final

9.最终供应商选择方式

Le Donneur d'ordre sélectionne le fournisseur final en comparant les offres de prix, et en retenant celle qui présente le prix le plus bas. Le fournisseur retenu devra signer un accord tripartite avec le Donneur d'ordre et la Communauté de Boffa

采购人通过对比各供应商的价格，选择价格最低的供应商为最终供应商，最终供应商需与采购人、博法社区签订三方协议。

10.Moyen d'annonce

10.公告发布媒介

Cette annonce est publiée uniquement sur le site officiel : <https://www.jaoguinee.com>

此公告仅在 <https://www.jaoguinee.com/>上发布。

Chalco Guinea Company S.A.

中国铝业几内亚有限公司

Le 30 décembre 2025

2025 年 12 月 30 日

Annexe I: Détail de la liste des travaux

附件 1：项目工程量清单

Annexe I: Détail de la liste des travaux**附件 1: 项目工程量清单**

N°	Désignation des travaux 施工内容	Unité 单位	Quantité 数量	Prix Unitaire (GNF) 单价(GNF)	Montant (GNF) 金额(GNF)
1	Étude hydrogéologique et implantation 水文地址研究及放线	Forfait 包干	12		
2	Mobilisation et installation de chantier 人员及设备进场	Forfait 包干	12		
3	Forage (0-90 m) 钻井(0-90 m)	ml 延米			
4	Tubage PVC et crépinage PVC 井管安装及滤水管缠 丝	ml 延米			
5	Gravillonnage et développement 投砾与洗井	Forfait 包干	12		
6	Essais de pompage et analyse d'eau 试抽与水样分析	Forfait 包干	12		
7	Fourniture et installation pompe (manuelle) (手摇) 泵的供应与安装	Forfait 包干	12		
8	Dalle sanitaire et superstructure 卫生井台与上部结构 (建 造)	Forfait 包干	12		
Montant Travaux Hors Taxes 工程免税金额					
Montant Taxes (TVA 18 %) 税额 (增值税 18%)					
Montant Total Toutes Taxes Comprises (TTC) 含税总金额					